



## Neuartiges Coronavirus SARS-CoV-2

### Informationen über SARS-CoV-2

Seit Anfang Dezember 2019 sind ausgehend von Wuhan, der Hauptstadt der zentralchinesischen Provinz Hubei, vermehrt Fälle von Atemwegserkrankungen durch ein neuartiges Coronavirus (SARS-CoV-2) vorwiegend in China aufgetreten.

Die Krankheit wird von Mensch zu Mensch, primär über Sekrete der Atemwege, übertragen.

Nach einer Inkubationszeit von bis zu 14 Tagen können folgende Symptome auftreten:

**Fieber, Husten, Atemnot**

### Nach Ihrer Einreise aus Gebieten, in denen COVID-19-Fälle vorkommen

Wenn Sie innerhalb von 14 Tagen nach Einreise Fieber, Husten oder Atemnot entwickeln

- vermeiden Sie unnötige Kontakte,
- bleiben Sie nach Möglichkeit zu Hause,
- halten Sie beim Husten und Niesen Abstand zu anderen und drehen Sie sich weg; halten Sie die Armbeuge vor Mund und Nase oder benutzen Sie ein Taschentuch, das sie sofort entsorgen (Husten- und Niesetikette),
- waschen Sie sich regelmäßig die Hände gründlich mit Wasser und Seife, vermeiden Sie das Berühren von Augen, Nase und Mund (Händehygiene),
- suchen Sie nach telefonischer Anmeldung, unter Hinweis auf Ihre Reise, einen Arzt auf.

### Wenn Sie aus einem vom RKI festgelegten Risikogebiet kommen (besonders hohe Anzahl von Fällen)

Wenn Sie sich innerhalb der letzten 14 Tage in einem Risikogebiet aufgehalten haben, unabhängig von Symptomen

- vermeiden Sie unnötige Kontakte,
- bleiben Sie nach Möglichkeit zu Hause.

Bei akuten respiratorischen Symptomen jeder Schwere mit oder ohne Fieber

- halten Sie sich an die oben genannten Verhaltenshinweise zur Händehygiene, Husten- und Niesetikette,
- suchen Sie nach telefonischer Anmeldung, unter Hinweis auf Ihre Reise, einen Arzt auf.
- Ihr zuständiges Gesundheitsamt finden Sie hier: <https://tools.rki.de/plztool/>

### Falls Sie weiterreisen

Beachten Sie die Reisehinweise des Auswärtigen Amtes: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>



Risikogebiete / risk areas  
[www.rki.de/ncov-risikogebiete](http://www.rki.de/ncov-risikogebiete)



Weitere Informationen BZgA



## Novel Coronavirus SARS-CoV-2

### Information about SARS-CoV-2

Since early December 2019, there has been an increasing number of cases of respiratory disease caused by a novel coronavirus (SARS-CoV-2) emerged from Wuhan, the capital of central China's Hubei province. Most of the cases appeared within China.

The disease is transmitted from person to person, primarily via respiratory secretions.

The following symptoms may occur after an incubation period of up to 14 days:

**Fever, cough, difficulty in breathing**

### After your entry from an area with COVID-19 cases

If you develop fever, cough or difficulty in breathing within 14 days after entry from an affected area

- Please avoid unnecessary contacts,
- Stay home as far as possible,
- keep your distance from others when coughing and sneezing and turn around; cover your mouth and nose with flexed elbow or use a tissue that you can dispose of immediately (cough and sneeze etiquette),
- wash your hands regularly with soap and water, avoid touching your eyes, nose or mouth (hand hygiene),
- consult a doctor by telephone registration beforehand, informing him with reference to your travel.

### If you come from a risk area as defined by the RKI (widespread community transmission)

If you have been to a risk area within the past 14 days, regardless of any symptoms

- Please avoid unnecessary contacts,
- Stay home as far as possible.

If you develop acute respiratory symptoms, regardless of severity, with or without fever

- Please follow the above mentioned recommendations (hand hygiene, cough and sneeze etiquette)
- consult a doctor by telephone registration beforehand, informing him with reference to your travel history.
- Please find the competent local health authority here: <https://tools.rki.de/plztool/>

### If you continue your journey

Be sure to observe the travel information from the Federal Foreign Office: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>



Reisehinweise Auswärtiges Amt



Weitere Informationen RKI



## 新型冠状病毒 SARS-CoV-2

### 有关 SARS-CoV-2 病毒的信息

自2019年12月初以来,由起源于中国湖北省武汉市新型冠状病毒(SARS-CoV-2)引起的呼吸道疾病病例在持续增多,多数病例发生在中国。

该疾病主要通过呼吸道分泌物在人与人之间传播。

经过可长达14天的潜伏期,患者可能会出现以下症状:

**发烧,咳嗽,呼吸困难**

### 如果您来自 COVID-19 发病区

如果您在抵达这里的14天内出现发烧,咳嗽或呼吸困难的状况:

- 请尽可能避免与它人接触,
- 请尽可能在家中逗留,
- 在咳嗽,打喷嚏时请转身,以保持与他人的距离。将弯曲的手臂挡在嘴鼻部,或使用一次性手帕并立即处理(咳嗽和打喷嚏礼节),
- 请常用皂液和水洗手,避免触摸眼,鼻和嘴部(手部卫生),
- 请提前通过电话预约之后就医,将您的旅行史告知医务人员。

如果您来自罗伯特·科赫研究所(RKI)定义的危险区域\* (特别是大量病例)如果您在过去的14天内曾有过疫区逗留史,无论有无症状:

- 请尽可能避免与它人接触,
  - 请尽可能在家中逗留。
- 当您有呼吸道症状时(无论程度如何和是否发烧):
- 请遵循上述的有关手部卫生,及咳嗽和打喷嚏礼节,
  - 请在通过电话预约之后就医,将您的旅行史告知医务人员。
  - 您可以在这里找到相应负责的卫生当局:  
<https://tools.rki.de/plztool/>

### 如果您继续您的旅程

请查看并遵守联邦外交部的旅行信息:  
<https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>

Hotline zum neuartigen Coronavirus

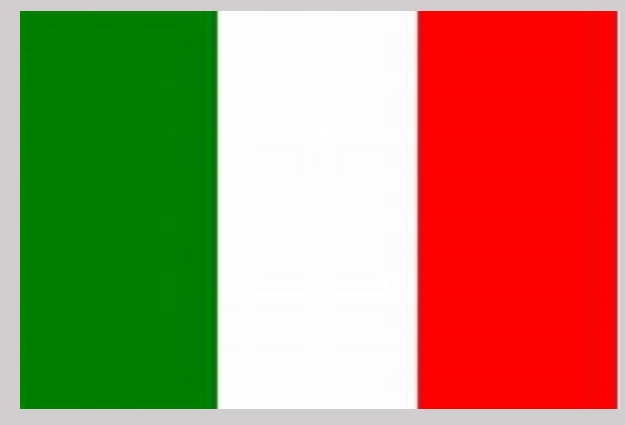
Bundesministerium für Gesundheit:

030 346 465 100

Unabhängige Patientenberatung Deutschland:

0800 0117722

Patientenservice: 116 117



## Nuovo Coronavirus SARS-CoV-2

### Informazioni su SARS-CoV-2

A partire dall'inizio di dicembre 2019 sono stati segnalati da Wuhan, capitale della provincia di Hubei in Cina, sempre più casi di una malattia respiratoria causata da un nuovo tipo di coronavirus (SARS-CoV-2).

La malattia viene trasmessa da persona a persona, principalmente attraverso le secrezioni respiratorie.

Dopo un periodo d'incubazione fino a 14 giorni, possono comparire i seguenti sintomi:

**Febbre, tosse, difficoltà a respirare**

### Al ritorno da aree in cui sono stati segnalati casi di COVID-19

Se sviluppa febbre, tosse o difficoltà a respirare entro 14 giorni dal ritorno

- Eviti contatti inutili,
- Rimanga a casa se possibile,
- Mantenga la distanza dagli altri e si volti in direzione opposta a loro quando tossisce e starnutisce; copra la bocca e il naso con l'interno del gomito o usi un fazzoletto da buttare via immediatamente dopo l'uso (etichetta della tosse e dello starnuto),
- Si lavi regolarmente le mani con acqua e sapone, eviti di toccarsi gli occhi, il naso e la bocca (igiene delle mani),
- Contatti telefonicamente un medico prima di recarsi in visita, facendo riferimento al suo viaggio

### Se proviene da un'area a rischio definita dal RKI (grande quantità di casi)

Se è stato in un'area a rischio negli ultimi 14 giorni, indipendentemente dai sintomi:

- Eviti contatti non necessari,
- Rimanga a casa se possibile.

In caso di sintomi respiratori acuti di qualsiasi gravità con o senza febbre,

- Attenersi alle istruzioni comportamentali sopra menzionate sull'igiene delle mani e l'etichetta della tosse e dello starnuto,
- Contatti telefonicamente un medico prima di recarsi in visita, facendo riferimento al suo viaggio.
- Può trovare il suo dipartimento sanitario di riferimento qui: <https://tools.rki.de/plztool/>

### Se continua il proprio viaggio

Consideri i consigli di viaggio del Ministero degli affari esteri: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>



Risikogebiete / risk areas  
[www.rki.de/ncov-risikogebiete](http://www.rki.de/ncov-risikogebiete)



Weitere Informationen BZgA



## 신종 코로나 바이러스 SARS-CoV-2

### SARS-CoV-2 관련 정보

2019년 12월 초부터 중국 중부 후베이 성의 수도인 우한에서 시작된 신종 코로나 바이러스(SARS-CoV-2)로 인한 호흡기 질환 사례가 증가하고 있습니다.

해당 질병은 주로 호흡기의 분비물을 통해 사람 간 전염됩니다.

최대 14일의 잠복기 후, 다음과 같은 증상이 나타날 수 있습니다:

**발열, 기침, 호흡 곤란**

### COVID-19 발생 지역에서 입국한 후

입국 후 14일 이내 발열, 기침 또는 호흡 곤란 증상이 있는 경우:

- 불필요한 접촉을 피하십시오.
- 가능한 한 외출을 삼가하십시오.
- 기침 및 재채기를 할 때, 다른 사람과 거리를 유지하고 몸을 돌리십시오. 또한 팔을 굽혀 팔꿈치로 입을 가리시거나 즉시 처분 가능한 손수건(휴대용 휴지 등)을 사용하십시오.
- 물과 비누를 사용하여 손을 규칙적으로 씻고 눈, 코 및 입을 손으로 만지지 마십시오(손의 청결함 유지).
- 의사에게 전화로 문의하시고 여행 이력에 대해 알리십시오

로버트 코흐 연구소(RKI)에서 지정한 위험 지역\*을 여행하신 경우(특히 다수의 발병 사례가 있는 지역인 경우)

지난 14일 내에 위험 지역에 체류하신 경우, 증상 여부에 무관하게

- 불필요한 접촉을 피하십시오.
- 가능한 한 외출을 삼가하십시오.

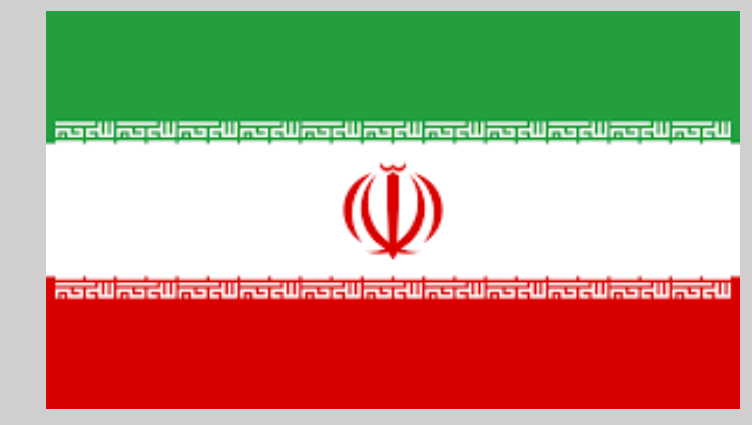
발열을 동반하거나 동반하지 않는 중증의 급성 호흡기 증상이 있는 경우

- 상기에 언급한 손의 청결함 유지, 기침 및 재채기 에티켓을 준수하십시오.
- 의사에게 전화로 문의하시고 여행 이력에 대해 알리십시오.
- 귀하의 담당 보건국은 여기에서 확인할 수 있습니다: <https://tools.rki.de/plztool/>

### 여행 예정이신 경우

연방 외무부의 여행 지침에 유의하십시오:

<https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>



## کرونا ویروس نوع جدید سارس-کو-۲

### پیشزمینه در مورد سارس-کو-۲

از اوایل دسامبر سال 2019، تعداد رو به افزایشی از بیماری تنفسی ناشی از کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) مشاهده شده است. شیوع کرونا از ووهان، مرکز استان هوبی چین آغاز شده و بیشتر موارد مشاهده شده در چین ظاهر شده است. این بیماری از فرد به فرد دیگر از طریق تماس مستقیم با قطره‌های تنفسی فرد آلوده (از طریق سرفه و عطسه) و تماس با سطوح آلوده به ویروس منتقل می‌شود.

علائم زیر ممکن است بعد از یک دوره نهفتگی تا 14 روز بروز کند: تب، سرفه، مشکل در تنفس

### بعد از بازگشت از منطقه ای با COVID-19

در صورت بروز تب، سرفه یا مشکل در تنفس در مدت 14 روز پس از ورود از منطقه شیوع بیماری و آلوده -لطفاً از تماس های غیر ضروری با دیگران خودداری کنید، تا حد امکان در خانه بمانید،

- هنگام سرفه و عطسه، فاصله خود را از دیگران حفظ کنید، دهان و بینی خود را با آرنج خمیده پوشانده یا از دستمال یکبار مصرف استفاده کنید که می‌توانید بلافاصله آن را در زباله دان بیاندازید (آداب سرفه و عطسه)،  
- دستان خود را مرتباً با آب و صابون بشویید، از تماس با چشم، بینی یا دهان خودداری کنید (آداب بهداشت دست)،  
- قبل از سفر با پزشک خود مشورت کنید. در صورت نیاز به کمک پزشکی، از قبل از طریق تلفن با پزشک مشورت کنید و او را در جریان سفر خود بگذارید.

اگر از منطقه ای با احتمال خطر\* همان گونه که توسط RKI تعریف شده است می‌آیید (انتقال گسترده ویروس در جامعه)

اگر در طی 14 روز گذشته به منطقه مورد خطر مراجعه کرده باشید و بدون در نظر گرفتن هرگونه نشانه احتمالی بیماری -لطفاً از تماس های غیر ضروری خودداری کنید، تا حد امکان در خانه بمانید.

در صورت بروز علائم حاد تنفسی، بدون در نظر گرفتن شدت علائم، با یا بدون تب لطفاً توصیه های ذکر شده در بالا را رعایت کنید (بهداشت دست و آداب سرفه و عطسه)  
- در صورت نیاز به کمک پزشکی، از قبل از طریق تلفن با پزشک مشورت کنید و او را در جریان سفر خود بگذارید.  
- لطفاً مرجع محلی پزشکی مناسب را در اینجا پیدا کنید:

<https://tools.rki.de/plztool/>

### اگر به سفر خود ادامه می‌دهید

اطلاعات سفر را از سایت وزارت امور خارجه فدرال دنبال کنید:

<https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>



Reisehinweise Auswärtiges Amt



Weitere Informationen RKI

Hotline zum neuartigen Coronavirus

Bundesministerium für Gesundheit:

030 346 465 100

Unabhängige Patientenberatung Deutschland:

0800 0117722

Patientenservice: 116 117

Stand: 04.03.2020